

POÉSIE POETRY PARIS

9 - 14 JUIN
2015

FESTIVAL
FRANCO-ANGLAIS DE POÉSIE
FRENCH-ENGLISH POETRY
FESTIVAL

Avec le soutien de



Fonds
flamand
des
Lettres



COPYRIGHTAGENCY

LA
TRADUCTIÈRE



POÉSIE POETRY PARIS FESTIVAL FRANCO-ANGLAIS DE POÉSIE FRENCH-ENGLISH POETRY FESTIVAL
LA TRADUCTIÈRE MARCHÉ DE LA POÉSIE CAFÉ DE FLORE BLONDES OGRESSES MONTMARTRE
CAFÉ DE LA MAIRIE

9 juin, 19h, Blondes Ogresses Montmartre
28, rue Etex 75018 Paris

Zoom. Lecture de poésie

animée par Linda Maria Baros

Poètes invités : Judith Bishop (Australie), Philip Hammial (Australie),
Dominique Hecq (Australie), Shizue Ogawa (Japon) et Jan Owen (Australie)
Lecture en français : Linda Maria Baros, Cécile Dubois et Yekta

Séance de vidéopoèmes

animée par Eva Pervolovici et Yekta

Créations vidéo à partir des poèmes publiés dans *La Traductière 33*

Tristan Felix et nicAmy (France) présentent

Statue de Shizue Ogawa (Japon), traduit par Jacques Rancourt

Marie-Léa Gatti (France) présente

A Pedro Tamen d'Yves Namur (Belgique)

Rabih Gebeile (France) présente

Biting de Philip Hammial (Australie)

Marguerite Lantz (France) présente

[je bricole en cachette un oiseau...] de Lucian Vasilescu (Roumanie),
traduit par Linda Maria Baros

Eva Pervolovici (Roumanie/France) présente

Grâce humaine d'Aksinia Mihaylova (Bulgarie)

Nicolas Sandanassamy (France) présente

Statue de Shizue Ogawa (Japon), traduit par Jacques Rancourt

Dounia Sichov (France) présente

Lettre de Sybren Polet (Pays-Bas), traduit par Jan H. Mysjkin et Pierre Gallissaires

Jurga Zabukaite (Lituanie) présente

Reading the Greek Myths de Judith Bishop (Australie)

Nexus. Débat

animé par Yekta

Débat autour de la création vidéo et de la création poétique avec les vidéastes,
les poètes et les traducteurs invités au Festival franco-anglais de poésie 2015

Réservation : eva@metacult.ro

10 juin, 18h, Marché de la poésie – Stand 114

Lancement du

Festival franco-anglais de poésie 2015 /
French-English Poetry Festival 2015

et de *La Traductière 33*

12 juin, 20h, Café de Flore
172, boulevard Saint-Germain, 75007 Paris

Lecture internationale de poésie

animée par Linda Maria Baros et Yekta

Poètes invités : Judith Bishop (Australie), Nicole Brossard (Québec),
Philip Hamrial (Australie), Dominique Hecq (Australie), Yves Namur (Belgique),
Jan Owen (Australie), Barbara Pogačnik (Slovénie), Anne Talvaz (France),
Maja Vidmar (Slovénie)

Lecture en français par : Cécile Dubois et Yekta

13 juin, 18h30, Concert Poésie / Musique

Interprètes

Elsbeth Darbellay, cor de basset
Anne Le Coutour, mezzo-soprano
Raphaël Lucas, récitant
Irène Gayraud, récitante
Yekta, récitant

Ensemble Spirale de Rouen

Christine Marchais, piano
Marc Sieffert, saxophone

Ensemble 1904

Jérémie Decottignies, contrebasse
David Jackson, piano

Œuvres musicales composées
à partir des poèmes publiés dans *La Traductière 33*

Plages

Musique : Jean-Luc Darbelley
pour saxophone alto (5'30)

Reading the Greek Myths

Musique : Mani Hosseini
Poème de Judith Bishop (Australie)
pour mezzo, récitante, saxophone, piano (7')

Ange

Musique : François Bousch
Poème d'Els Moors (Belgique), traduit par Jan H. Mysjkin et
Pierre Gallissaires
pour mezzo-soprano, saxophone alto, piano (5')

Jornadas

Musique : Raphaël Lucas
Poème d'Antonio Gamoneda (Espagne)
pour récitant, récitante, contrebasse, piano (5')

De la chair au continent. Une Pietà
Musique : Jean-Marie Morel
Poème de Denise Desautels (Québec)
pour mezzo, saxophone alto, piano (4')

Grâce humaine
Musique : Jean-Claude Wolff
Poème d'Aksinia Mihaylova (Bulgarie)
pour mezzo, saxophone alto, piano (7')

La ville, la nuit
Musique : Jean-Luc Darbellay
Poème de Claude Beausoleil (Québec)
pour récitant, cor de basset (4')

Double
Musique : Jean-Luc Darbellay
pour saxophone alto, piano (9'30)

Entrée gratuite
(libre participation au profit
d'ActionTiersMonde)

Réservation : alban.causse@free.fr

14 juin, 18h, Café de la Mairie
8, place Saint-Sulpice, 75006 Paris

Marathon poétique
animé par Linda Maria Baros

Poètes invités :
Judith Bishop (Australie),
Claudine Bohi (France),
Nicole Brossard (Québec),
Denise Desautels (Québec),
Ana Călina Garaș (Roumanie),
Brigitte Gyr (France),
Philip Hammial (Australie),
Dominique Hecq (Australie),
Cécile Oumhani (France),
Jan Owen (Australie),
Barbara Pogačnik (Slovénie),
Patrick Williamson
(Grande-Bretagne)

Lecture en français par :
Linda Maria Baros et
Cécile Dubois

Le Festival franco-anglais de poésie

Directrice : Linda Maria Baros
Directeur musical : Jean-Luc Darbellay
Conseil artistique : Bernard Bardinet,
Irène Gayraud, Wanda Mihuleac,
Eva Pervolovici et Yekta
Conseil d'administration : Bernard
Bardinet, Linda Maria Baros,
Andrei Cadar, Cécile Dubois,
Irène Gayraud, Maud Guy-Coquille,
Elaine Lewis, Jeanne Marie,
Jacqueline Palot, Isabelle
Schwartz-Gastine et Yekta
Relations publiques : Bernard Bardinet
et Alice Muthspiel
Trésorier : Andrei Cadar

Renseignements
adhésion à l'association
Festival franco-anglais de poésie
abonnement à
La Traductière
et commande de numéros :
Linda_Maria_Baros@yahoo.fr

